

## Auf Reisen durch die Küstenlandschaften des Mittelmeeres gesammelte Inschriften.

---

1.

In den Tempelruinen von Heliopolis in später wohl im Justinianischen Zeitalter hineingebauten Kammer hart bei dem großen Abschlußportal im Hintergrunde der großen Area auf Stucco mit rother Farbe zum Theil sehr verlöschet und recht bald wegen des Abfallens des Stuccos wohl nicht mehr vorhanden.

ΝΗΠΟΚΕΙ  
ΝΥΠΙΟΙΑΜΑΜΑΡΟΤΕΡΑΦΑΛΑΜ  
ΠΡΟΕΛΙΟΒΙΟΚΚ Λ †

2 a.

Auf dem Diazoma des wohl erhaltenen Theaters von Gabaia:

ΔΙΕΤΙΕΤΕΕΛΙ  
ΘΑΛΗΩΠΩΗ

2 b.

Ebenfalls auf dem Diazoma an andrer Stelle:

ΑΛΩΗ ΤΠΗ

3.

Auf Arados auf einer sehr sauber gearbeiteten viereckigen Basis im N. Ost der Insel:

ΟΔΗΜΟΣ  
ΑΕΚΜΟΝΑΙΑΙΟΝ  
ΑΕΚΜΟΥΤΙΟΝ  
ΕΠΙΡΜΟΝΕΤΟΔΟΥ  
ΕΥΝΟΙΑΣΕΝΕΚΕΝ

4.

Weiter südlich auf der Ostseite sind zwei runde Postamente in den Mauer verarbeitet, das eine der Art, daß ich nur die beiden

Anfangsbuchstaben der auf ihr befindlichen Inschrift KO lesen konnte; die Inschrift des andern liegt ziemlich zu Tage.

HBOYΛHKAIΘAHMOT  
 TONΔAMINM  
 αγοΡΑΝΟΜΗΣΑΝτα  
 ΙΦΙΛΟΤΕΙΜΩΣ  
 ΤΕΙΜΗΣΚΑΙΕΥΝΟτας  
 ΧΑΡΙΝ

5.

In Mopshestia.

Auf einem ganz hart am Boden in der Mauer eines Hauses im zerfallenen gegenwärtigen Orte Messis auf der Westseite des Pyramos eingemauerten Stein die interessante Inschrift:

ΦΙΛΟΚΛΗΣ ΦΙΛΟΚΛΕΟΥΣΤΟΥ  
 ΙΣΧΟΛΑΟΥ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΟΝ  
 ΗΛΙΩΙΚΑΙ ΤΩΙΑΗΜΩΙ

6.

In einem andern Hause:

ΝΕΡΟΥΑΝΤΡΑΙΑΝΟΝΚΑΙΣΑΡΑ  
 ΝΓΕΡΜΑΝΙΚΟΝΥΙΟΝΘΕΟΥσε  
 ΒΑΣΤΟΥΗΠΟΛΙΣ ΛΓ

7.

Auf dem Gräberhof über dem Orte als Grabstein benutzt:

†ΤΟΠΕΝ  
 ΠΑΥΛΟΥ  
 ΤΡΙΒΟΥ  
 ΝΟΥΚΡΙ  
 ΝΔΙΩ  
 ΤΟΥ +  
 †

8.

Da ich augenblicklich nicht wusste, daß die Inschrift (Selt n. 4440 im C. I.) schon längst copirt sei, da mir die große Marmorplatte, auf der sie sich befindet, welche jetzt, die Inschrift nach

Unten gefehrt und unverschämter Weise auf den Fuß aufgelegt, den Altartisch in der Griechischen Kirche zu Abdana bildet, als von keinem Reisenden berührt angegeben wurde, copirte ich sie mit großer Mühe noch einmal, wozu ich erst mit großen Anstalten und zu großem Vergerniß des Patriarchen die Altarplatte abheben lassen mußte. Obgleich für den Inhalt außer für das festgestellte *πιδου* kein neues Motiv erwächst, so werden doch die Schriftzüge durch meine Abschrift sicher gestellt.

ΟΝΤΩ CCHC AΡΕΤΗC AΥΞΕΝΤΙΕ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕ ΘΑΥΜΑ  
 ΔΕΙΜΑCΘΑΙ ΠΟΤΑΜΟΥ ΧΕΙΜΕΡΙΟΙCΙ ΔΡΟΜΟΙC  
 ΑΡΡΗΚΤΟΝ ΚΡΗΠΙΔΑCΙ ΔΗΡΟΔΕΤΟΙCΘΕ ΜΕΛΙΟΙC  
 ΗΝΥΠΕΡΕΥΡΕΙ ΗΝΕΞΕΤΑΝΥC CΑCΟΔΟΝ  
 ΗΝ ΠΟΛΛΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟCΘΕΝΑ ΠΕΙΡΕΙCΙΝ ΟΟΙΟ  
 ΚΥΔΝΑΙ ΗΝ ΠΡΕΙΘΡΩΝΤΕ ΕΑΝΑΦΑΥΡΟΤΕΡΗΝ  
 CΟΙΔΥΠΕΡ ΑΥΙΛΩΝΑΙ ΗΝ ΝΙΟC ΕΡΡΙΖΩΤΑΙ  
 ΚΑΙ ΠΟΤΑΜΟC ΠΛΗΘΩΝ ΠΡΗΥΤΕΡΟCΤΕΚΘΗ  
 ΑΥΤΟCΤΗΝ ΔΕ ΓΕΦΥΡΑΝ ΑΝΑCΧΟΜΕΝΟCΤΕ ΔΕ CΑCΘΑΙ  
 ΗΓΕΜΟΝΟC ΠΙΘΟΙΤΟΥ ΔΙΛΑCΗΜΟΤΑΤΟΥ  
 ΟΦΡΑ CΕΚΑΙ ΜΕΤΟΠΙCΘΕΝΕΧΟΙΚΑΘΟCΙCΟΝ ΕΚΕΙΝΟΙC  
 ΟΙΝΕΙΛΑΟΥ ΠΡΟΧΟΑ CΖΕΥΞΑΝΑ ΠΕΙΡΕCΙΟΥC

## 9.

Zu der großen Gräberstraße oben in Korykos <sup>1)</sup>, wohin Beaufort der nur die Unter- und Inselstadt von seinem Schiffe aus besuchte, nicht kam, unter vielen leider insgesammt christlichen Zeichen angehörigen halb verlöschten Grabschriften auf den Sarkophagen, zu deren gesammter Copirung mir es an Lust und Muße fehlte, folgende:

ΤΑΡΑCΙC ΙΝΙΟΡΑΦΟΥ

1) Auch in der langen Gräberstraße von Glainsa-Sebaste sind viele Sarkophaginschriften, die zu copiren der desperate Zustand des Landes mir keine Muße gewährte.

10.

+ΤΟΥΚΥΚΤΙΣΙΑΤΟΣ  
 ΤΟΝΕΥΓΕΝΕΣΤΑΤΟΝ  
 +ΤΡΑΠΕΖΙΤΟΝ +


11.

+ΔΟΞΑΘΕΙΟΘΕΟΣ  
 ΟΝΟΝΘΕΑΕΑΝ  
 ΣΩΜΑΤΟΡΙΨΙ  
 ΕΥΚΛΑΘΡΕΑΕΙΟΝ

12.

+ΘΗΚΗΙΩΟΝΝΥΧΑΛΑΚΟΥΠΥ  
 ΥΙΟΥΚΟΝΩΝΟΕΥΤΥΧΗΚΑΙΚΥ  
 ΠΛΑΚΥ

13.

ΣΩΜΑΤΟΘΗΚΗ  ΘΕΟΝΤΙΟΥΠΕΙΚΥ  
 ΥΠΕΡΛΑΤΙΝΟΥ ΙΩΝΒΑΧΧΥΑΙΝΟΠΥ

Fast noch jämmerlicher aber doch auch wieder interessant zur Cha-  
 rakteristik des Landes in den späteren Zeiten sind die 33., die ich in  
 Seleukeia am Kalykadnos copirte, als Grabinschriften über den  
 Felsgröten.

14.

+ΑΝΚΙΔΦΕΡΩΝ  
 ΤΑΓΕΩΡΓΙΩ  
 ΚΥΡΤΩΚΑ+  
 ΠΙΑΩ

15.

+ΟΗΚΗΕΩΡΕΙΩ  
 ΧΑΡΑ ΠΗΓΩ

16.

ΑΝΗΜΕΙΟΝ  
 ΘΕΟΔΩΡΟΥ  
 ΔΙΣΙΟΥ<sup>1)</sup> ΘΕΟΔΩΡΟΥ

1) Das Y fehlt in der Inschrift.

17.

IωPACTATII

NωON

18.

ATIKAE TPYCI ONON

L CNOY

19.

|||ACAAU

20.

RωC

ANNO

ATPI Iω

ωC CNE IT

O|ωNΔωUΘ

NIKωNKAIH

21.

IωIIIωAAITϚ

CTEΦANOV

22.

ΔΙΑVIEKN

KAVOAKONTIOY

CTPATIωTOYC

23.

+MNHMAΠAYXAC (vielleicht: ΠAYAAAC?)

ΠAPOΘNOY ι

20.

Eine lange überaus interessante Inschrift in Adalia be-  
 daure ich herzlich nicht vollständig mittheilen zu können. Sie ist  
 hoch in der Mauer eines Hauses nicht aufrecht, sondern seitwärts  
 eingemauert und ich befand mich den Tag so unwohl, daß ich meh-  
 rere Male von der hohen Leiter, auf der ich stand, herabsteigen und  
 zuletzt die Beendigung der mit Ausdauer und großer Mühe voll-  
 ständig lesbaren Inschrift aufgeben mußte. So viel mir bekannt,

ist sie auch von Daniell trotz seines wiederholten zuletzt freilich durch Krankheit gebeugten Aufenthaltes in dieser Stadt nicht copirt. Allerdings gehört Aufopferung dazu.

ΚΒ . . ΜΟΙΡΩΝΕΠΙΦΟΝΩΝ

ΧΕ ΕΝΠΤΟΥ . . ΡΕΙΟΣΠΤΕΙΤΩΝ

ΠΥΛΛΑΜΗΛΗΣΧΕΙΡΑΛΥΚΩΜΗΣΟΠΙΓΕΝΗΤΕΝ

ΣΧΕΡΕΣ ΜΑΠΗΡΙΟΥΚΕΥΘΙΚΕΑΠΙΣ

ΑΛΛΗΣΥΧΙΟΣΜΕΝΕΛΗΣΑΣΟΔΟΥΚΙΡΑΓΟΡΑΣ

ΜΑΔΑΠ.ΚΒ ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ

ΑΡΑΔΟΠΕΣΣΑΡΕΣ ΥΙΣΛΕ ΤΗΤ

ΑΓΟΣΣΙΕΡΜΑΒΑ ΡΑΜ.ΙΑΓΑΤΕΛΙ

ΡΟΝΜΟΣΘΟΣΤΕΚΕΝ. Σ. ΔΙΑΙΡΑΚΤΟΣ

ΥΖΟΥΘΝΙΤΟΣΕ<sub>ΩΝ</sub>ΘΕΟΙΣΤΙΒΛΑΦ

ΡΕ<sub>Ϟ</sub> ΚΒΑΡΕΩΣΘΟ . . . Υ

ΡΑΚΑΙΑ. ΟΤΡΕΙΣΛΥΘΔΕΞΕΙΕΤΑΔΕΦΡΑΖΙ

VII ΗΝΜΕΛΛΙΣΕΕΝΕΤΗΝΔΕΤΑΡΟΥΔΙΕΙΣ

ΝΕΣΧΩ. ΗΣΔΕ. ΜΕΤΑΣΣΟΝΤΕΦΥΛΑΞΕΝ

ΟΣΑΠΡΑΚΤΟΣ ΤΟΣΕΠΗΣ

ΑηΥΛ ΚΓ ΑΘΗΝΑΣ

ΙΣΧΕΙΟΣΤΡΕΙΣ<sup>1)</sup> ΔΞΕΝ

ΠΑΛΛΑΔΑΑΘΗΝΑΙΗΝΤΡΙΜΑΚΑΡΙΑΝΤΑΣ

ΟΣΣΑΘΑΙΣΚΑΙΣΟΙΤΑΔΕΔΟΤΜΕΝΑΠΛΑΝΤΕΛΕΙΑ

ΔΕΣΜΗΝΚΑΑΤΟΝΟΣ

. . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .

ΠΥΘΙΟΥΑΠΟΛΛΩΝΟΣ

ΦΟΙΒΟΥΧΡΗΣΜΟΙΣΙΛΕΙ

. . . . .  
 . . . . .

ΚΡΟΝΟΥ

Die Wörter aus den letzteren Zeilen, auf die jedoch noch, wenn ich nicht irre 20 andere folgen, habe ich nur eben noch als ich zum letzten Mal halb besinnungslos die Leiter verließ, als bezeichnende herausgegriffen.

1) Hier habe ich ΔΡ ausgelassen.

25.

Unter den Ruinen des interessanten Phaselis fand ich zwischen den Trümmern des prächtigen Traiantempels ein anderes Stück der Weihinschrift am Fries, welches sich an das von Fellows mitgebrachte (C. I. 5334) anschließt

ΑΤΡΑΙΑΝΟΥΠ  
ΜΕΓΙΣΤΩΗΔΗ  
ΠΑ ΙΤΩ

und folgende sehr unleserliche auf einer in höchst unglücklicher Stellung im Gebüsch liegenden gut gearbeiteten Basis:

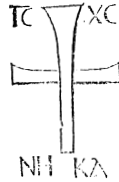
26.

NON  
MA  
ΟΣΑΠΡ ΣΑΝΙΑ  
ΠΟ ΖΩ  
ANTANI  
ΟΣΤΗΣΤΟΝΕΟΣΟ  
ΜΟΣΚΑΙΤΩΝ  
ANEY. NITANNIA  
ΥΣΟΙΜΑΣΑΝΤΑΙΟ  
ΝΟΥΣΩΣΚΑΘΕΚΑΣΤΗΝ  
TRIMΗΣΟ .. ΥΤΟΥΠ  
ΟΣ.ΠΟΛΛΑΣ  
ΕΣΧΙΜΕΝΟΝΤΗΠΑΤΡ  
ΤΗΣΖΩΗΣΑΥΤΟΥ  
ΙΜΓΤΝΤΗΝΤΕΛΕΥΤΗ  
ΝΙΟΥΣΔΩΡΕΑΣΚΑ  
... ΤΗΠΑΤΡΙΑΙΒΙΣΤΗΝΑΘΗ  
ΟΡΙΑΣΚΑΙΜΑΝ  
ΝΤΗΣΕΙΣ  
ΓΟΣΑΝΑΣΤΑΣΙ



31.

Diese Inschrift ist voll-  
ständig.



32.

In Patara habe ich außer schon bekannten — in der Inschrift im C. I. n. 4293 las ich 3. 8 *ΑΡΑΧΜΑΣ*  $\Sigma$  — nur eine neue aber sehr unvollständig copirt:

*ΤΩΝΔΙΟΠΛΑΑΙΣΜΩΦΥΛΑΣ*  
*ΑΜΙ ΣΕΙΣ ΤΟΝΒΩΜΟΝ*

• • • • •  
*ΟΡΙΩ*

*ΕΝΟΙΤΟΤΟΝΕΩ*

*ΑΙΣΚΑΥΤΕΚΟΥΡΕ*

*ΝΙΕΝΗΟΙΣ*

*ΗΕΥΣΕΒΕΩ*

In der lieblichsten Vertiklichkeit von ganz Lykien, Blos, dem uner-  
schöpflichen Thesaurus von Inschriften, außer alten (querst in n. 5240  
e. muß das klar in der Tafel stehende *ΝΟΑΝΑ* . . C offenbar seine Er-  
klärung erhalten; dann aber was wichtiger ist, fehlt in der Jellows'schen  
Abschrift eine ganze Zeile, die vierte der rechten Colonne hinter *καί*  
*Τλωεὺς*: *ΚΑΙΚΥΑΝΕΙΤΗC*, wodurch also die Uebereinstim-  
mung der Zeilen abgeschlossen und Franz's lange Ergänzung am  
Ende als falsch erwiesen wird, nur das *ΑΝ* — muß ausgefüllt  
werden; zweitens in n. 4241 steht *ΕΠΟΥΑ* wirklich in der In-  
schrift) copirte ich folgende, damals wenigstens unedirte:

33.

\ ΟΝΕΝΔΟΞΩΤΑ  
 ΙΤΗ ΘΑΙΔΕΑ  
 ΗΚΑΙΙΟΔ|| ΟΓΙ Ν  
 ΔΙΟ.. ΤΟΥΕΝΙΩ  
 ΣΚΑΛΟΥΚΑΓΑΘΟΥΟ.. ΕΑΙΕΙ  
 ΤΕΩΣ. ΔΙΑΒΙΟΥΚΑ  
 ΤΑΟΣΑΚΑΙΚΒΡΑΣΙ  
 ΠΑ ΡΟΤΕΤΟΝΙΚΡΑ  
 ΓΡΟΒΙΟΗΜΕΡΟΥΘΕΟΥ  
 ΧΕ.. ΚΑΙ || ΕΘΝΕΙΡΗΝΑΙΟΣ  
 ΤΟΣΒΕΛΛΕΡΟΦΟΝΤΕΙΩΣ  
 ΤΟΥΔΥ. ΟΥΣΑΝΔΡΟΣ. ΚΗ  
 ΟΞΕΤΟΡΟΥΑΗΚΑΙΕ  
 Υ. ΑΝ. ΩΝΓΝΩΜΙ  
 ΑΘΑΙ. ΣΙΤΝ ΟΝ  
 ΔΕΠΕΡΕ ΠΡΟΣΑ  
 ΑΝΔΡΑΤΟΝΑΝ.. ΡΟΤΑΤΟΝ  
 ΤΗΣΟ. ΕΝΟΝΣΥΝ.. ΤΡΕΙΝ  
 ΔΙΣΤΑΙΣΣΥΝΤΕΛΟΥΜΕΝΑ  
 ΑΙΣΚΑΙΒΥΩΧΙΑΙΣ. ΓΟΤΟ  
 ΤΟΥΚΑΙΤΩΝΑΜΩΝΑΡ  
 ΕΚΤΟΥΔ. ΜΟΥ. ΑΡΙΝ  
 ΡΑΔΕΔΟΜΕΙ... ΟΥ  
 ΠΡΩΤΟΝΩΝ ΡΕΩΣ  
 ΔΕΙΣΘΑΙΔΕΔΟΧΘΑΙΕΒΘΥΑ  
 ΩΡΟΣΑΑ ΟΑΙΑΙ  
 Α ΑΡΕΣΟ.. ΝΟΝΤΑ  
 ΞΣ  
 Α ΙΕΡΟΘΥΤΟΥΚΑΙ... ΝΓ  
 Ο ΤΑΙΑΠΛΑΤΗΣ  
 ΓΑΥΤΩΜΕΤΟΥ  
 ΣΥΝΑΡΧΙΑΣΚΑΙΤΩΝΑΛΛΩΝ  
 ΝΤΑ. ΡΑΝ. ΑΤΑΚΑΤΑΒΑΛΛ  
 ΩΝΕΙΣΚΙΒΩΤΟΝ  
 ΣΕΛΗΦΟΝΕΙΡΗΝΑΙ  
 ΒΕΛΛΕΡΟΦΟΝΤΕ

Sehr hoch oben an der aus älterem Material zusammengesetzten Mauer und deshalb sehr schwer zu lesen; auch fast ganz nach der Ansicht meines griechischen Dieners, der mir die einzelnen Buchstaben vordictirte:

34.

NO.. ΚΑΙΟΡΑΑΦΑΔΨ  
 ΑΝΙ ΜΠ ΕΙΕΑΥ  
 ΕΑΠΝΟΨΤΗΝΣ  
 ΔΟΦΡΟΝΣΚΜΦΙΔΟ  
 ΑΙΔΟΨΤΑΙΚ. ΔΙΑ  
 ΤΞΟΠΕΙΝΣΜΨΠΦ

35.

ΑΡΗΙΟΥΙΟΗΝΕ  
 ΓΕΙΜΗΜΕ  
 ΤΟΡΟΣ

36.

ΤΑΩΕΩΝΟΔΗΜΟΣ  
 ΚΑΘΙΕΡΩΣΕΝΕΠΙΕΡ  
 ΜΑΙΟΤΑΒΒΙΣΕΙΔΕ  
 ΕΙΤΕΙΜΟΥ

ΣΗΣΑΝΤΙΕΥΣΕΒΕ

37.

Auf einem Stein der zur L. verschüttet, zur R. abgebrochen

ΑΥΣΑΡΙΣΥΝ  
 ΔΕΚΑΙΣΕΒΑΣΤΩΝ  
 ΑΔΙΑΔΟΧΗΝΝΙΕΡΩΤΑ  
 ΝΕΠΙΦΑΝΩΝΟΤΚΟΝ  
 ΟΝΚΑΙΑΘΑΝΑΤΟΝΕΙΣ  
 ΕΙΧΡΟΝΟΝΑΥΚΙΟΙΔΕ  
 ΥΝΤΕΣΕΙΣΤΗΝΘΕC  
 ΑΣΙΝΕΠΙΤΕΛΕΙΣΘΑ  
 ΠΑΣΚΑΙΟΥΣΙΑΣΚΑΙ  
 ΣΤΟΝΑΙΕΙΧΡΟΝΟΝ  
 ΑΜΕΝΟΓΠΟΔΙΝΙΕ  
 ΗΝΤΑCΕCΝΑΤ  
 ΕΝΟΣΕΧΟΥΞΑ  
 ΑΙΡΩΗΡΙΣΤΕ  
 ΝΗΝΕΓΜΕΝ  
 ΑΠΠΙΣΤΕ  
 ΩΣΤΗ

In der Gräberstraße von Myra nach Andrikkle, die ich ungünstiger Weise passirte, als das Sonnenlicht den schon so mehr als halb verlöschten Sarkophaginschriften abgewendet war, nach 7 mir augenblicklich ganz unlesbaren Zeilen einer Grabschrift:

38.

ΑΥΤΗCΘ  
ΑΟΝΩΝΕΚΗΛΕΥΧΥΠΟ  
ΩΤΗΤΥΝΠΩΡΥΧΙΑC  
ΝΟΜΩCΥΝΧΩ  
ΕΥΘΥΝΕΙΧΑΡ  
ΑΝΠΛΑΝΟΥ

39.

In Myra auf dem kleinen moellimischen Gräberhof, leider erst bemerkt als ich schon aufbrechen wollte, sehr eilig:

ΑΓΑΘΗΤΥΧΗ	ΤΟ. Τ. ΝΟΥ
ΕΛΟΞΕΤΗΒΟΥΛΗΙ	ΩΝΗΝΕΧΟΝ
ΚΑΙΤΩΙΔΗΜΩΙ	ΤΟΣΤΟΥΤΕΠΛΟΙ
ΠΡΩΤΑΝΕΩΝΓΝΩ	ΟΥΚΑΙΤΩΝΣΚΕΥ
ΜΗΧΕΠΕΙΔΙΑΤΩ	ΩΝΑΥΤΟΥ
ΜΙΕΞΕΥΡΙC	ΠΛΕΥΣΕΙΔΕ
ΚΕΙΝΤΡΝΕΠΙΑΙ	ΜΟΝΑΤΑΛΠΟ
ΜΥΡΑΠΟΡΘΜΙ	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ
ΚΙΝΩΝΕΚΕΙΝΑΣ	ΠΛΟΙΑΚΑΙΟΙC
ΑΝΣΥΝΒΑΙΝΕΙΕΝ	ΑΝΙΑΠΧΟΡΙ
ΣΟΥCΘΑΙΤΑCΠΡΟC	ΣΗΟΝΤΙΝΩΝ
ΟΔΟΥCΜΙΕΣΒΙ	ΕΧΩΝΚΑΜ
ΕΤΕΡΟΝΠΛΙΑΠΟ	ΝΟΝΤΟCΠΑΝΤΟC
ΟΜΕΥCΑΙΜΙΔΕΝ	ΝΑΥΛΟΥΤΟΔ
ΜΕ. . ΠΟΤΙCΔΑC	ΚΑΙΤΩΝΕΝΠΑΧ
ΑCΜ. ΕΑΝΠΟΤΟΥCΤ	ΔΟΜΟΝΩΝΕΑΝ
ΜΤΟCΤΙCΑΙΜΗC	ΔΕΤΙCΑΥΤΟCΤΟ
ΗΑΠΟΑΝΔΡΙΑΚΗC	ΔΟΝΝΑΥΛΩCΗ
ΗΟΦΕΙΔΕCΩΤΩΔΗ	ΠΡΟCΦΕΙΔΕΤΩ
ΜΩΥΠΕΚΑCΤΟΥ	ΚΑΙΔΙΔΟΤΩΠΑΝΤΟC
ΠΑΘΟC. . ΝΕCΟΥ	ΤΟΥΝΑΥΛΟΥΤΟΔ
CΙΑΝΕΧΟΝΤΟCCΕ	ΗΥΠΟΡΑΙCΑΤ. ΠΩ
ΡΕCΙΝΑΠΟCΑΦΕC	ΠΡΟCΓ... ΜΜΕΝΟ
	ΠΡΟCΤΙΜΙΟΝ

40.

Eine sehr verlöschte Sarkophaginschrift westlich von Caria:

TOMNHM..A.EΣKEΧΑΣΤΟ

ΟΤΑΑ ΔΙΕΔΕΙΥΕ ΑΠΟΟΙΛΙΑ

.Α

ΙΙΕΙΩ ΑΙΟΜΗΑΟΦΙ

ΤοΝοΙΙΛΙΑΙΓΑΝΗΙΩ ΑΙΟΙΑ

ΜΟΥΚΑΙΟΙΟΙΣ

ΑΝΕΤΟ

ΗΕΩ ΑΜΩ

ΔΕΝ

ΩΕΝΚΗΑΕ

ΕΙΙΩΘΕΟΙΕΚΟ

ΝΙΟΕΝΙΟΦΕΛΑΗΕΚΘΙΩΝΥΩ ΔΙΝΜΩ

ΧΑΦ

ΝΕΜΟΝΤΟΕΠΛΑΝ

ΙΟΛΤΟΝΙΟΥΔΟΜΕΝΟΥΕΔΕΑΕΝ

ΙΕ ΕΠΙΤΩ ΤΡΙΤΩ ΜΕΡΕΙ

In Telemessus auf einem großen Quader, der so eben erst durch Zerstörung eines großen mittelalterlichen Gebäudes zum Vorschein gekommen war:

41.

ΠΟΔΕΜΩΔΑ Ε

ΣΙΑΣΩΝΑΦΑΡΝΑΚΟΥ

ΜΑΥΣΩΔΟΣΣ<sup>1)</sup> ΙΑΣΩΝΟΣ

ΡΑΙΩΝΕΑΥΤΟΥΠΑΥ

ΚΑΙΜΕΡΙΜΑΥΑΣΑΜΑΥΣΩΔΟΥ

ΤΟΝΕΑΥΤΗΣΑΝΔΡΑ

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΑΣΕΝΕΚΕΝ

ΤΗΣΕΙΣΑΥΤΟ

Die reichhaltigen Inschriften von Lindos copirte ich zum Theil, könnte aber wohl zu Noß Leistungen bei bedeutend längerem Aufenthalt Nichts beitragen.

In den herrlichen Tempelruinen des Dindymειον fand ich auf einem der mächtigen, schön behauenen Quaderblöcke folgendes Bruchstück in großen schön gehauenen Lettern, über die ich nirgend eine Notiz finde:

1) Das Σ steht auf dem Stein.

42.

E  
IEΔΙΟΓΕΝ

Dann auf einem Stein an der Treppe, die in die Kirche des gegenwärtigen kleinen Ortes (Teronda) führt, folgende, die auch nicht publicirt zu sein scheint:

43.

HBOYΔΗΚΑΙΟΔΗΜΟΣ  
ΕΤΕΙΜΗΣΑΝΦΙΛΙΣΚΟΝ  
ΑΠΟΔΑΩΝΙΟΥΤΑΜΙ  
ΕΥΣΑΝΤΑΚΑΙΠΑΝΗ  
ΓΥΡΙΑΑΡΧΗΣΑΝΤΑΤΩ  
ΜΕΓΑΛΩΝΔΙΔΥΜΕΙ  
ΩΝ

44.

Aus Ephesos scheint folgende kleine Grabchrift nicht edirt:

TOMNHΜΕΙΟΝ  
ΣΩΦΡΟΝΟΣ ΣΕΒΑΣΤΟΥ  
ΖΩΣΙΜΟΥ

Auf einem höchst geschmackvollen Votivaltar in der weitläufigen Stadtkörlichkeit von Notion Kolophon:

45.

ΚΑΕΩΝΥΜΟΥ  
ΚΥΚΛΗΝΙΩΚΑΙΤΟΙΣ  
ΑΔΑΟΙΣΘΕΟΙΣΕΥΧΗΝ

46.

An einem Brunnen im kleinen elenden Dorfe Hypsile der Dertlichkeit des alten Lebedos:

ΠΕΡΙΓΕΝΙΑΑ  
ΗΝΚΙΑΠΠΕΤΗΝ  
ΠΕΡΙΓΕΝΗΣ

47.

In der interessanten Vertiklichkeit von Erythrai <sup>1)</sup> copirte ich folgende Inskriften:

ΤΩΔΗΜΩΤΩ  
 ΟΝΤΟΣΜΥΚΟ  
 ΝΗΕΠΞ  
 ΤΩΠΟΙΣΕΦΕΙΚΤΟΝΑΕ  
 ΠΤΑΘΕΙΑΘΡΗΣΚΕΙΑΠΡΟΣ  
 ΑΠΑΥΤΩΝΕΥΕΡΓΕΣΙΑΣΤ  
 ΤΗΒΟΥΛΗΚΑΙΤΩΔΗΜΩΥΗΝC  
 ΣΤΗΝΗΜΕΡΑΝΤΟΥΠΙΟΚΑΘΗΓΞΗΓ  
 ΣΘΕΟΥΔΙΟΝΥΣΟΥΕΝΤΗΑΝΟΙΞΕΙΤ  
 ΦΗΒΩΝΚΑΙΤΟΥΙΕΡΕΩΣΤΩΝΠΑΙ  
 ΣΑΝΟΙΞΕΩΣΚΑΙΚΛΕΙΣΕΩΣΤΟΥΝΕ  
 ΟΥΙΕΡΕΩΣΠΟΕΠΟΥΚΑΙΣΑΙΟΣΚΑΙΣ  
 ΚΑΙΟΥΜΙΑΣΘΑΙΚΑΙΑΥ ΠΤΕΙΣΘΑΙ  
 ΩΝΤΟΥΔΙΟΝΥΣΟΥΠΟ . . ΝΤΟΥΣΤΕΛΕΧΟ  
 ΠΟΛΕΩΣΛΕΙΘΥΣΙΝΕΚΑΣΤΟΥ . . ΟΣΙΣΤΑΝΕ  
 ΒΛΟΜΗΕΥΧΟΜΕΝΟΥΣΥΠΕΡΤΗΣΠ. . ΕΩΣΤΑΚΑΛ  
 ΤΟΝΔΕΞΙΣΤΗΠΟΥΤΩΝΠΛΗΜΜΕ . . ΞΑΝΤΑΒΙΝ  
 ΗΝΚΑΙΑΧΘΙΝΑΠΞΤΟΔΕΤΩΥ.ΦΙΣ ΕΝΤ  
 ΚΩΤΟΥΔΙΟΝΥΣΟΥΝΟΜΟΥΤΑΞΙΝΕΧΟΝ

48.

Ein kleines Fragment:

ΑΙΣ ΚΑΙ  
ΓΜΑΤΑΤΗΣ

1) Ich fürchte hier ist ein Zerthum in meinen Scheden vorgefallen; diese Inskrift wird von Teos sein.

49 <sup>1)</sup>.

ΗΒΟΥΛΗΚΑΙ  
 ΕΤΕΙΜ  
 ΚΑΙΤΥΦΑΙΝΑΝ  
 ΑΣΙΑΣΚΑΙΗΕΡΕ  
 ΠΟΛΕΩΣΘΕΟΥΔ  
 ΘΥΓΑΤΕΡΑΦΘΣΕΙ  
 ΣΤΡΑΤΟΝΕΙΚΗΣΑΙ  
 ΑΣΙΑΣΑΝΑΣΤΗΣΑ  
 ΑΝΔΡΙΑΝΤΑΚΑΛ  
 ΠΕΙΣΩΝΙΝΟΥΤΩΝ

50.

Bestimmt aus Erythrae:

ΞΕΝΟΚΡΑΤΗΣΔΗΜΟΔΙΚΟΥΑΓΟΡΑ  
 ΝΟΜΗΣΑΣΕΝΙΕΡΟΠΟΙΩΙΚΑΙΛΙΩΙ  
 ΤΗΝΔΕΥΤΕΡΑΝΤΕΤΡΑΜΗΝΟΝ  
 ΤΟΝΕΡΜΗ·ΚΑΙΤΟΖΥΓΟΝΚΑΙ  
 ΤΑΣΤΑΘΜΙΑΤΩΙΔΗΜΩΙ

51.

ΑΙ ΑΠΛ  
 ΕΡΥΘΡΑΙΩΝΠΟΛΕΩΣ

52.

In den Stadtruinen von Samos:

Π. ΓΡΙΤΟ

53.

An der einen Säule der Djami von Burnabat bei Smyrna, wahrscheinlich schon publicirt <sup>2)</sup>:

ΥΜΝΩΘΕΟΝ  
 ΜΕΛΗΤΑΠΟΤΑΜΟΝ  
 ΤΟΝΣΩΤΗΡΑΜΟΥ  
 ΠΑΝΤΟΣΔΕΛΟΙΜΟΥ  
 ΚΑΙΚΑΚΟΥ  
 ΠΕΠΛΑΥΜΕΝΟΥ

1) Diese Inschrift gehört nach Leos und ist edirt: *Hamilt. n. 240.*

2) [Mehrmafs.]

54.

In Sardes copirte ich alle Inchriften, drei unedirte:

ΒΟΚ
ΙΟΛ

55.

ΙΛΓΟΥΕΛΛ

56.

und folgende spätem Zeitalters:

+LNT<sub>ω</sub>NΔΙΑΤΥΠ<sub>ω</sub>Θ<sup>ς</sup>ΗΤΟΙΚΕΖ<sub>ω</sub>NC  
 ΘΕΝΤ<sub>ω</sub>NANOCI<sub>ω</sub>NKMYCCP<sub>ω</sub>NCMH  
 N<sub>ω</sub>NΠΑΡΑΥΠΡCΧΙΩΤΥΘΝΔΟΞΩΤΑΤΩ  
 ΨΕΦΕΣΚΟΙΛΙΚΑΤΩ  
 ΠΟCΘICTOT<sub>ω</sub>NΑΡΟCT<sub>ω</sub>NΖΕNC<sup>Α</sup>  
 ∩ΠICTH T

Zu der schon im C. I. unter n. 3450 herausgegebenen In-  
 schrift muß ich bemerken, daß die Lücke in der zweiten Zeile ent-  
 sprechend mit Hamiltons Abschrift durch OY auszufüllen scheint, so  
 daß also der Magnete seine Bestimmung dem Beschlusse nicht gege-  
 ben habe; obgleich vielleicht sprachlich und sachlich etwas Auffal-  
 lendes dabei ist. Dann kann der Name in der vierten Zeile wohl  
 unmöglich durch ΑΡΙCΤΟΔ — ausgefüllt werden, sondern findet  
 seine Ergänzung in ΦΙΛΟ —, denn das Δ ist ganz deutlich.

57.

N. 44 und 47 bei Hamilton gebe ich ganz, da ich viel Ab-  
 weichendes habe:

ΕΠΛΕΕΑ  
 ΑΕΤΟΥΚΑΠ  
 ΕΠΟΝΤΟΥ  
 ΝΙΑΕΠΑΦΛΑ  
 ΜΙΚΡΑΕΠΡΕ  
 ΡΑΤΟΡΟΛΤΙΤ  
 ΑΕΤΟΥΔΕΠΩ  
 ΕΚΥΘΙΚΗΕΤΟ  
 ΡΓΕΤΗΝΚΑΙΕ  
 ΞΝΤΟΛΚΟΙΝ  
 ΙΡΜΟΥΤΟΥ  
 ΕΒΑΕΤΩΝ

58 1).

ΩΠΑΠΑΡΙΣΤΕΒΟΚΟΝΤΙΕ  
ΣΑΙΣΑΤΕΛΕΣΤΑΤΟΝ  
ΕΡΤΟΝΕΟΙΠΡΑΠΙΣΙΝ  
ΤΟΙΑΠΩΝΗΣΑΜΕΝΩ

In Bakir, Macrasa sah ich die beiden schon im C. I. aufgenommenen Inschriften von Attalos und Nerva Traian nicht wieder, fand dagegen drei andere, die beiden ersten als Schmuckpfosten unten zur Seite der in die Djami führenden breiten Treppe im Hofe derselben aufgestellt, die dritte auf einem mächtigen nach oben gefehrten Quader in der Straße liegend :

59.

ΕΩΝ  
ΑΥΡΑΧΙΜΕΥΣΜΑΡ  
ΚΑΤΕΚΕΥΑΣΕΝΕΑ  
ΚΑΙ ΑΥΡΚΡΑΤΕΙΝΗΤΗ  
ΝΑΙΚΙΚΑΙΤΟΙΕΥΙΟΙΕΑΥΡ  
ΔΙΟΓΕΝΕΙΚΑΙΟΥΔΙΑΝ  
ΚΑΙ ΔΙΟΔΩΡΩ ΚΑΙ ΜΑΡΚ  
ΕΙΣΙΝ ΔΕ ΟΥΤΟΙ ΔΙΟΤΑΦ  
ΟΥ ΕΠΙΘΗΕΝ  
ΜΝΕΙΑΕ ΧΑΡΙΝ

60.

ΑΓΑΘΗΤΥΧΗ  
ΜΚΑΙΟΔΗΜΟΣ Β  
ΜΗΣΞΑΥΚΜΟΣ  
ΝΜΟΣΧΙΑΝΟ  
ΑΓΑΘΟΚΑΙΦΙ  
ΝΔΙΑΒΙΟΥΣΤΙ  
ΝΤΑΒΛΑΝΠ  
ΙΦΑΝΩΣΓΡΑ  
ΑΝΑΟΥΛΗΣΔΗ  
ΑΡΧΗΣΑΝΤΑ  
ΑΜΠΡΟΤΑ  
Ι ΑΡΙΚΑ

1) [C. I. II n. 3470.]

61.

ΠΟΚΟΝΦΙΛΙΣ  
 ΗΡΩ ΑΦΙΛΟΠΑΤΡΙΝΑΓΟ  
 ΟΘΕΤΗΝΓΥΜΝΑΣΙΑΡΧΗΝ  
 ΥΤΑΝΙΝΑΠΟΠΡΟΓΟΝΩΝ  
 ΑΙΤΑΣΔΟΙΠΑΣΑΡΧΑΣΚ  
 ΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣΤΗΠΑΤΡΙΔΙ  
 ΠΙΤΟΣΥΜΙΟΩΤΑΤΟΝΥ  
 ΩΝΙΑΙΩΝΤΕΛΕΣΑΝΤΑΕ  
 ΞΥΩΝΙΣΑΝΤΑΤΗΝΑΠΟ  
 ΙΚΑΤΑΠΛΑΝΕΤΩΣΧΑΙΠΑ  
 ΑΣΕΣΤΙΑΣΕΙΣΚΑΙΕΠΙ  
 ΟΣΕΙΣΔΗΜΟΤΕΛΕΙΣΠΟ  
 ΑΜΕΝΟΝΑΣΙΑΡΠΟΝΤ  
 ΙΠΡΑΣΣΟΝΤΑΤΑΚΡΑΤΙΣ  
 ΑΥΠΕΡΙΤΗΣΠΑΤΡΙΔΟΣ  
 ΟΝΑΝΔΡΙΑΝΤΑΕΚΤΩΝ  
 ΙΩΝΑΝΕΘΗΚΕΝΘΥΑΠΙ  
 ΤΡΑΤΟΝΕΙΚΗΝΘΥΓΑΤΗ  
 ΟΥΤΟΥ-ΑΡΧΙΕΡΕΙΑΣ  
 ΓΥΜΝΑΣΙΑΡΧΗΣ

62.

Zu Affoß fand ich nur folgendes neue Bruchstück:

ΑωΣ

ΣΚΕΥΑΣΕ

Die späte, jetzt über dem Portal der Moskee angebrachte Tafel gebe ich auf der folgenden Seite noch ein Mal.

Zu Betreff der schon im C. I. aufgenommenen aber bemerke ich zu n. 3571, daß in der zweiten Zeile unmöglich ΤΙΟΣ gelesen werden kann; das Ν ist vollkommen klar und wenig unklarer der vorhergehende Buchstabe ω.

2tes 2ffes 63.

N d'outoc α. 2eo NKHPKoc KOPNH λουεικqλoc Hq ENIωNTIOEΞZ'oe θΔ. NTωN q'MOIB HNΛUO CINTOλλωN CΦAIMOTωN  
 + XNΘI/α. JO CO TT POE Δ. P O C C KANAN ΔOYT O θω  
 N A O V TOI EPIMONHN BICONTI TH HMI  
 HTI EPOTHEI TTI TH IHTI CBXETI AN



H NEUPOTON ANGINON AVTPINO CHT  
 KATA CIN ETI TIC

In Kios (Gemlik) unweit hinter dem Castell auf der Straße nach Nikaia an einem Brunnen:

64.

ΚΡΣΙΟCΠΙC  
ΦΙΚΙCΕΡΡΕ  
ΠΗCΜΕΝΟC  
ΡΟΦCΤΑΡΙΟC  
ΧΙΤΖΙΓΙΥ  
ΡΟΔΗCΚΤΙ  
ΜΕΝΕΜΟC  
+ΚC

Weiterhin ist die Grabschrift einer in griechischem Geiste überaus geschmackvollen, im Felsen gearbeiteten Aschennische zu beschädigt um von Nutzen sein zu können:

65.

TON NATO  
ΠΑΛΑΙΤΗΓΥΝ  
ΜΝΗΜΗΣΧΑΡΙΝΧΑΙΡΕ

In Apollonia ad Rhyndacum war ich so glücklich mehrere Inschriften zu finden, die selbst Hamiltons Scharfblick entgangen waren.

Die von ihm n. 304 ungenau publicirte Inschrift an dem viereckigen wahrscheinlich aus byzantinischem Zeitalter stammenden Thurm, um den man parademäßig die ältere Inschrift an einem mit Bimetopen und Quirlanden geschmückten Fries umhergelegt hat, lautet richtiger so:

66.

ΚΑΙΣΑΡΠΑΙΑΝΟCΑΥΓΟΥ|CΤΟCΘΕΟΥ ΥΙΟC ΘΕΟΥ  
ΝΕ ΤΗΠΟΛΕΙ ΚΑΙ

67.

Folgende auf großem Piedestal frei in dem Hofe eines Hauses:

ΚΑΙΣΑΡ  
 ΡΑΤΟΝΤΟΥΣΕΒΑΣΤΟΥ  
 ΤΙΟΝ  
 ΟΔΗΜΟΣ  
 ΕΝΤΩΓΝΡΕΤΕΙΕΡΓΩΝ  
 ΕΙΣΕΝΕΥΘΕΝΤΩΝΠΕ  
 ΥΙΣΣΩΝΙΠΟΔΑΙΛΟΣ  
 ΤΡΑΤΟΥΟΔΥΝΠΛΑΡΧΟΝΤΟΣ  
 ΧΡΗΜΑΤΩΝΕΠΙΜΕΛΗΘΕΝ  
 ΤΩΝΠΕΡΙΔΡΑΜΟΣΤΡΑ  
 ΤΟΝΟΔΥΝΠΛΑΡΧΟΝΤΩΝ

Folgende drei dagegen waren nur mit größter Mühe zu entziffern, besonders die erste die man als Schwelle zu einem Magazin benutzt hatte und die trotz allen Abwaschens nicht rein werden wollte:

68.

ΔΕΙΜΟΣΑΥΔΕΡΙΟΣ  
 ΑΙΟΥΥΟΣΝΕΤΩΝ. Δ  
 ΚΕΙΤΑΙΣΝΤΗΚΑΤΩΘΥΓ  
 ΜΕΝΗΣ.. ΦΙΑ. ΧΑΙΡΕ

69.

In einem Hause eingemauert:

ΠΕΠΛΟΣΣΕΚ  
 ΔΗΣΕΠΥΙΤΟΜΝΗΜΑ  
 ΕΙ ΙΣΕΝΗΤΟΣΥΝ.. ΟΔΩ

Folgende auf einem kleinen Piedestal halb in der Erde auf dem Kopfe stehend:

70.

ΚΑΙΛΑΚΑ  
 ΤΟΥΣΕΚΤΟΥ  
 ΓΕΣΤΑΣΣ. Φ  
 ΤΕΙΜΟΣΘΕΝΗΣ  
 ΑΔΕΛΦΟΙΣΕΚΤΩΝΙ  
 ΔΙΩΝ

71.

In Brusa an dem alten Thor in der Oberstadt:

O M  
 ΑΘΗΝΑΙΟΝΤΕΙΜΟΟΣ  
 ΠΟΝΤΑΡΑΙΠΡΑΞΑΝΤΑΑΡΙΣΤΑ

Höher angebracht ist eine leider auf den Kopf gestellte Inschrift, von der ich nur folgendes herausbrachte:

72.

MO  
 OA  
 ΘΕΟΠΤΟΛΕΜΟΣ

An dem Trottoir daneben ist folgende späte Inschrift eingemauert, hart auf der Erde:

73.

ΣΩΚΑΙΘΕΩΔΩΡΟΥ  
 ΔΟΥΤΟΚΡΑΤΕΩΝΟΥ


In Arabia Petraea schrieb ich im vadi Mokatteb eine Menge Inschriften ab und zwischen den sogenannten Sinaitischen auch mehrere, natürlich sehr unbedeutende griechische, die jedoch der Vollständigkeit halber hierher gehören.

Nur eine von ihnen ist im C. I. unter n. 4668 f., aber ich muß bemerken, daß die Lesung der letzten Zeile Πανέμου ἰ. unmöglich richtig ist. Sie lautet: ΠΑΝΕΜΗΧΙΡΙ.

74.

ΙΜ ΚΤΟΥ ΜΝΗΘΛΙ  
 ΔΟΥΣΟΥ ΙΩΒ ΣΑΡΣΙΜ ΒΑΛΛΟΣ  
 ΔΙΑΚΟΝΟΥΜΗΟΥ ΙΟΥΛΙΟΥ  
 ΠΑΗΤΟΥΑΜΝ

75.

ΑΧΥΥ ΔΕΟ  


76.

ΚΑΙΡΗΡΥΛΛΟC

77.

ΡΡΥΥΘΑ  
 Π80ΔΩ  
 ΜΟC

78.

ΚΑΡΗΥΒΟΥ

Das Neue, was ich an griechischen Inschriften aus dem Nilthal zurückgebracht, beschränkt sich, da währenddessen Alles hier mit so großer Sorgfalt herausgegeben ist, auf ein Minimum, nämlich zwei kirchlich-bischöfliche Inschriften, deren eine aber vielleicht einiges Interesse verdient.

Diese befindet sich in einer höchst eigenthümlichen Vertikheit, auf einer aus der Wüste etwa  $\frac{1}{4}$  Stunden im Osten von Ibrim (Nubien) aufspringenden Felsöhöhe, die offenbar eine Art Wallfahrtsort in den ersten christlichen Zeiten gebildet haben muß. Da ich diese oben künstlich steil abgehauene Kuppe, die mit einer andern zusammen eine Sattelhöhe bildet, bestieg, um einen möglichst weiten Ueberblick über die eigenthümlich wüste Gegend zu haben, sah ich plötzlich mit Verwunderung, daß der ganze Fels mit griechischen Inschriften bedeckt sei, die in den schieferartigen Stein tafelförmig angebracht waren. Jedoch zeigte sich bald, daß es Nichts als Namen seien, offenbar von Pilgern, die diesen aus irgend welchem Grunde nun verehrten Ort besucht haben. Aber unter den *εγω Μαριανε*, *εγω Παυλου* fiel mir folgende auf, die einiges Interesse zu verdienen schien:

79.

ΕΓΩΧΑΗΛΚΛΗ  
 ΨΑΡΜΚΟΛΟΥ  
 ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ  
 ΜΗΤΡΟΠΟΥΛ  
 ΠΑΧΩΜΙΟΥ

Die andere Inschrift, die möglicherweise absichtlich vom C. I. und Petronnes Sammlung ausgeschlossen sein könnte, befindet sich im großen Zistempel auf Philae:

80.

ΤΟΥΤΟΤΟΕΡΓΟΝ  
 ΕΓΕΝΕΤΟΕΠΙΤΟΥ  
 ΘΕΟΦΛΕΣΤΑΤΟΥ  
 ΠΑΤΡΟΣΗΛΛΩΝΑΠΑ  
 ΘΕΟΔΩΡΟΥΤΟΥ  
 ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ

H. Barth.